

An alle allgemeinbildenden Schulen

Bearbeiterin
Durchwahl
Fax
E-Mail

Claudia Molnár
069 38989-228
069 38989-188
Claudia.Molnar@kultus.hessen.de

über die

Dezernentinnen und Dezernenten
mit dem Generale für den
herkunftssprachlichen Unterricht
in den Staatlichen Schulämtern

Datum

1. Juli 2020

über die

Amtsleiterinnen und Amtsleiter
der Staatlichen Schulämter

des Landes Hessen

– Versand ausschließlich per E-Mail –

Rundverfügung im Zusammenhang mit dem herkunftssprachlichen Unterricht (HSU) in Verantwortung des Landes Hessen, der Herkunftsländer und im Sinne des deutsch-polnischen Nachbarschaftsvertrages für das Schuljahr 2020/2021

Sehr geehrte Schulleiterinnen und Schulleiter,

bezugnehmend auf das Ministerschreiben vom 30. Juni 2020 zum Schuljahresstart 2020/2021 informiere ich Sie über die Umsetzung des herkunftssprachlichen Unterrichts in Verantwortung des Landes Hessen, der Herkunftsländer und im Sinne des deutsch-polnischen Nachbarschaftsvertrages für das Schuljahr 2020/2021.

Die Informationen zur Aufnahme des Regelbetriebes für alle Schülerinnen und Schüler werden in der Anlage zum Ministerbrief vom 30. Juni 2020 ausführlich erläutert; diese schließen auch den herkunftssprachlichen Unterricht ein. Ab dem 17. August 2020 findet der HSU wieder als Präsenzunterricht statt. Bitte berücksichtigen Sie, dass die Umsetzung des Unterrichts in der Herkunftssprache nach dem derzeit in der Aktualisierung befindlichen Hygieneplan erfolgt. Ferner sind Veränderungen bezüglich des Infektionsgeschehens nicht auszuschließen. Sollten im Laufe des Schuljahres erneute

Vorsorgemaßnahmen notwendig werden, ist vorgesehen, den HSU wieder in Form des unterrichtersetzenden häuslichen Lernens durchzuführen.

Ferner gebe ich Ihnen bekannt, dass der Anmeldevorgang zum HSU modifiziert wurde und die Informationen nun auch in den jeweiligen Herkunftssprachen zur Verfügung stehen. Ich bitte Sie, dies den Eltern entsprechend bekannt zu geben.

Im Anhang finden Sie alle notwendigen Formulare und Dokumente wie

- aktuelle Informationen der zentralen HSU-**Standorte** in Hessen nach Sprachen,
- **Anmeldeformular** zum HSU,
- **Elterninformationen** in allen Sprachen,
- Vordruck zum **Antrag auf Zeugniseintrag** für Eltern,
- **Teilnehmer- und Zeugnislisten für Lehrkräfte** und Schulen sowie
- termingebundene **Informationen für Lehrkräfte** etc.

Diese stehen auch zum Herunterladen bereit unter:

<https://schulaemter.hessen.de/schulbesuch/herkunftssprache-und-mehrsprachigkeit/herkunftssprachlicher-unterricht/angebotene-sprachen>

Zudem weise ich ausdrücklich darauf hin, dass die Einpflege der HSU-Kurse in die LUSD wie gewohnt vorzunehmen ist.

Terminplan und Leitfaden für Schulen

Wann	Alle Schulen / Stammschulen	Standortschulen
Februar/ März 2020 sowie zu Schul- jahres- beginn	Information: Alle Schulen (bspw. Klassenleitungen) informieren über das Angebot des HSU, Downloads der Elterninformationen (in verschiedenen Sprachen) finden Sie auf der Internetseite des FBZ (s. u. Formulare und Dokumente).	
August 2020	Anmeldung: Eltern melden ihre Kinder an der Stammschule sowie in Kopie an der Standortschule an: Anmeldung verbleibt in der Schülerakte.	Anmeldung: Eltern geben eine Kopie bei der Standortschule ab: Anmeldung verbleibt im Sekretariat der Schule

August 2020 bis Oktober 2020	Antrag auf Zeugniseintrag: Eltern der Kinder, die einen Kurs in Verantwortung des Herkunftslandes besuchen, stellen einen Antrag auf Zeugniseintrag zu Händen der Stammschule (Kopie für die Lehrkraft).	Antrag auf Zeugniseintrag: gegebenenfalls die Eltern erinnern
September 2020		Teilnehmerlisten: HSU-Lehrkräfte (Konsulat und Land Hessen) geben die vom FBZ vorgefertigten Teilnehmerlisten vollständig ausgefüllt in der Standortschule ab; bitte fragen Sie rechtzeitig nach, wenn das nicht geschieht!
1. bis 20. Oktober 2020	Die Kommunikation zwischen Stamm- und Standortschule ist unerlässlich zur reibungslosen Überweisung und Aufnahme externer Schüler in die LUSD. Am 1. November 2020 erfolgt die LUSD-Abfrage; auf dieser Datengrundlage erfolgt die Zuweisung für die LMF und Deputats-Stunden für Schulleitungen.	
	LUSD-Überweisung: Stammschulen überweisen Schüler in der LUSD an die Standortschulen	Aufnahme externer Schüler per LUSD-Kurs: Standortschule richtet den Kurs in der LUSD ein; Hilfe beim LUSD-Support oder beim FBZ
bis 15. Oktober 2020		Datentransfer an die SSÄ: Standortschulen melden Schülerzahlen pro Kurs nach Gesamtanzahl und externen Schülern getrennt sowie Daten zu Lehrkräften an die HSU-Generalisten der SSÄ
18. Dezember 2020 und	HSU-Zeugnisvermerke: In das hessische Schulzeugnis werden ausschließlich Zeugnisvermerke übernommen, die von Landeslehrkräften und Konsulatslehrkräften in Verantwortung der Herkunftsländer unterrichtet und über das FBZ koordiniert werden. Die unterrichtliche Leistung wird wie folgt im Zeugnis vermerkt: teilgenommen (tg), mit Erfolg teilgenommen (mEtg) oder mit gutem Erfolg teilgenommen (mgEtg). Ziffernnoten sind nicht erlaubt.	
21. Juni 2021	Zeugnisvermerke der Stammschüler aus der LUSD ziehen und im Zeugnis vermerken	Standortschulen erhalten Teilnehmerlisten mit Zeugnisvermerk und Fehlstunden von den Lehrkräften (Landesbedienstete und Konsulatslehrkräfte gleichermaßen) und tragen Zeugnisvermerke aller Schüler (intern und extern) in die LUSD ein. Bei Kursen in Verantwortung der Herkunftsländer trägt die Lehrkraft nur dann Zeugnisvermerke ein, wenn ein entsprechender Antrag der Eltern auf Zeugniseintrag vorliegt.

Januar 2021	Mehrbedarfserfassung: Schu- len/Klassenleitungen erfassen den Mehrbedarf zum HSU an ihrer Schule sorgfältig und melden die Bedarfe an das zuständige SSA.	
----------------	--	--

Ansprechpartnerinnen und Ansprechpartner des FBZ:

Leitung des FBZ: Claudia Molnár

Claudia.Molnar@kultus.hessen.de

☎ 069/389 89 228

🏠 H 1.03 (Mo. - Fr.)

Albanisch, Bosnisch, Kroatisch, Mazedonisch, Serbisch und Slowenisch:

Mirjana Antanasijevic

Mirjana.Antanasijevic@kultus.hessen.de

☎ 069/389 89 103

🏠 H 3.03 (Mo.)

Arabisch: Najah El Aissami

Najah.ElAissami@kultus.hessen.de

☎ 069/389 89 239

🏠 H 3.02 (Mo.)

Griechisch: Domna Kanelli

Domna.Kanelli@kultus.hessen.de

☎ 069/389 89 239

🏠 H 3.02 (Di.)

Italienisch: Antonella Scovazzi

Antonella.Scovazzi@kultus.hessen.de

☎ 069/389 89 118

🏠 H 1.02 (Mo.)

Polnisch: Agnieszka Krusemarck

Agnieszka.Krusemarck@kultus.hessen.de

☎ 069/389 89 103

🏠 H 3.03 (Mi.)

Portugiesisch: Cristina Arad

MariaCristina.Arad@kultus.hessen.de

☎ 069/389 89 118

🏠 H 1.02 (Di.)

Spanisch: Marco Camacho López

Marco.Camacholopez@kultus.hessen.de

☎ 069/389 89 118

🏠 H 1.02 (Mi.)

Türkisch: Yasemin Karakadoğlu (Stellv. Leitung)

Yasemin.Karakadoglu@kultus.hessen.de

☎ 069/389 89 289

🏠 H 3.01 (Mo. u. Di.)

Eda Korkmaz und Seref Germec

Eda.Korkmaz@kultus.hessen.de

☎ 069/389 89 289

🏠 H 3.01 (Fr.)

Mit freundlichen Grüßen

Im Auftrag

Claudia Molnár